

## 50 лет со дня выхода в Барнауле краевой газеты на немецком языке «Arbeit» («Труд»)

**50** лет отделяют нас от того момента, когда в Алтайском крае появилась первая послевоенная газета на немецком языке. «Arbeit» возникла в непростое, полное противоречий время «хрущёвской оттепели». В 1955 г. было отменено то неравноправное положение, в котором оказались граждане СССР немецкой национальности в период Великой Отечественной войны, однако фактически их возвращение к нормальной жизни было непростым и затянулось надолго. «Arbeit» в этот период сыграла для советских немцев большую положительную роль.

Благодаря проводившимся в то время мероприятиям по усилению политико-массовой работы среди населения в Алтайском крае, как и во всей стране, стало появляться большое количество новых газет и журналов. Распространение печати являлось делом большой политической важности, периодические издания были призваны «пропагандировать советский образ жизни». Подписка на газеты и журналы с каждым годом проводилась всё более организованно. Например, в одном из протоколов заседаний крайкома КПСС указано, что «...трудящиеся городов и сёл края получают свыше 612 тысяч экземпляров газет и журналов против 551 тысячи в 1954 г.» Увеличение спроса на периодические издания рассматривалось как свидетельство по-



вышения культурного уровня трудящихся. В 1955 г. в Алтайском крае появилось 8 новых многотиражных газет, тираж местных газет увеличился по сравнению с довоенным временем в 2,3 раза.

В такой благоприятной политической обстановке и была создана новая газета «Arbeit». Немецкое население по мнению руководства страны нуждалось в разъяснительной работе о политике партии и правительства. С подобной руководящей и направляющей деятельностью лучше всего могла справиться газета, которая доступно на их родном языке рассказывала бы о задачах культурного и хозяйственного строительства, о передовом опыте в промышленности и сельском хозяйстве, воспитывала бы немецкое население в духе коммунистического отношения к труду. Газета должна была помочь советским немцам, многие из которых не знали русского языка, идти в ногу со временем, участвуя вместе со всей страной в строительстве коммунистического общества. Вот почему 17 сентября 1955 г. было принято постановление «Об издании газеты «Труд» на немецком языке в Алтайском крае».

Редактор газеты – Виктор Сергеевич Пестов – был приглашён из Москвы, т.к. в Алтайском крае не удалось найти специалистов, имевших опыт работы в немецкой газете. Из Москвы были приглашены также квалифициро-



ванная линотипистка Fiна Фонсека и корреспондент Лев Малиновский, имевший большой опыт переводческой деятельности и опыт работы в полиграфии. Постепенно редакция была укомплектована техническими и творческими работниками. Был принят корреспондентом Иоганн Варкентин, в редакции появились переводчики Давид Митцев и жена Варкентина – Лилия. Йоахим Кунц стал заведующим отделом писем, корреспондентами стали также Вольдемар Шпаар, Отто Кунц из с. Залесово, Дмитрий Вельк из с. Мамонтово, Иоганн Биккер из с. Курочкино Тальменского района. С завода «Трансмаш» пришел в газету молодой художник Гельмут Вильмс, чьи карикатуры отличались необыкновенной живостью. Так постепенно в «Arbeit» появились ценные сотрудники, большинство из которых не имели специального образования, но у всех было большое желание делать газету интересной. Служебное помещение для редакции было предоставлено горисполкомом ко 2 декабря, а 10 декабря 1955 г. уже вышел первый номер новой газеты.

Уже в первых номерах газеты можно заметить тенденцию редакции к освещению жизни советских немцев, в то время как предполагалось, что «Arbeit» должна была рассказывать в общих чертах о событиях, происходивших в крае, стране и за рубежом. Ожидалось, что она станет обычной советской газетой, с той лишь разницей, что издавалась она на немецком языке.

Благодаря тому, что «Arbeit» публиковала репортажи о культурной и хозяйственной жизни немецкого населения, она быстро стала выразителем его надежд и чаяний. В газету писали как в последнюю инстанцию, видели в ней друга и помощника. Редакция помогала решать важные вопросы, обращаясь к руководству края, вставая на защиту своих читателей. В газете была рубри-

ка «По следам наших выступлений», в которой публиковались письма читателей и отчеты редакции о том, как были урегулированы те или иные вопросы.

«Arbeit» очень быстро стала популярной. За год её тираж вырос с 5 тысяч до 8,8 тысяч экземпляров. Её также читали и выписывали немцы из других краёв и областей. Она понятным и доступным языком рассказывала о жизни немецкого населения, быстро набрав актив из систематически пишущих авторов. Не было района в Алтайском крае, из которого бы в редакцию не приходили письма. Достаточно сказать, что уже через год после своего открытия (к апрелю 1957 г.) редакция имела постоянный актив из 231 корреспондента в Алтайском крае и 74 за его пределами.

Немецкая интеллигенция получила, наконец, возможность публиковать свои произведения. В газете постепенно была создана своя «Литературная страница», где немецкие литераторы помещали свои материалы. На страницах «Arbeit» были опубликованы первые послевоенные произведения ставших впоследствии известных писателей и поэтов Ф. Больгера, Э. Каценштейна, В. Шпаара, З. Эстеррайхаера, А. Закса и других.

Редакция устраивала литературные конкурсы, в которых участвовали авторы из всех уголков страны. Это также способствовало большей популярности газеты. Позже, в 1968 г., в Алтайской писательской организации была создана секция немецких писателей. В целях улучшения творческой работы с советскими немецкими писателями была образована Комиссия по советской немецкой литературе.

В городах и сёлах края проводились читательские конференции, на которых работники редакции рассказывали о том, что они ждут от своих читателей, проводили подписку на газету.



Работала передвижная фотовыставка «Так выпускается «Arbeit». Читательские конференции давали возможность немцам населённого пункта или района собраться вместе, поговорить на родном языке. Многие из них не слышали родного слова со сцены много лет. В связи с конференциями редакция устраивала и концерты художественной самодеятельности на немецком языке. В фойе перед началом конференций играла немецкая музыка, устраивались танцы. Люди приходили даже за несколько часов до начала, чтобы пообщаться. Официально такую замечательную возможность говорить по-немецки и слушать немецкую речь в то время давала только «Arbeit». Читательских конференций было проведено несколько десятков, и всегда это было настоящее событие.

В деятельности «Arbeit» партийное руководство края увидело опасную тенденцию к объединению людей немецкой национальности в единое целое. Ядром этого целого стала газета, которая должна была проводить политику партии, но одновременно она способствовала возрождению национального самосознания советских немцев. Подобного поворота событий руковод-

ство края допустить не могло, оно опасалось создания нового национального центра. «Публикуя корреспонденции из других краев и областей, газета «Труд» по существу стала претендовать на функции объединения вокруг себя немцев, проживающих в Советском Союзе, вышла за рамки краевой газеты», – говорится в постановлении крайкома КПСС «Об ошибках газеты «Труд» на немецком языке». Сотрудники редакции А. Крамер и И. Варкентин рассылали на места письма, содержащие элементы агитации за восстановление немецкой автономии, Это послужило еще одним поводом для закрытия газеты. Читателям объяснили, что будет выходить общесоюзная немецкая газета «Нойес Лебен», и необходимости в выпуске краевой газеты якобы нет.

Так быстро зажглась и погасла яркая звёздочка газеты «Arbeit», которая своей деятельностью подарила советским немцам надежду на получение полной свободы, в том числе и свободы печати, гарантированной Конституцией СССР. Деятельность редакции была для того времени довольно смелой и неосторожной, но в памяти людей «Arbeit» навсегда осталась символом надежды.

*Т.И. Шатских*

#### ЛИТЕРАТУРА

**Новая** краевая газета // Алтайская правда. 1955. 11 дек.

*К выходу первого номера газеты «Арбайт».*

**Малиновский, Л.** Немцы Алтая после частичной реабилитации (1955-1985 гг.) // Малиновский Л. Немцы в России и на Алтае. Барнаул, 1995. Гл. 11. С. 149-159.

*Есть материал о газете «Arbeit».*

**Малиновский, Л.В.** 40 лет отмены официальной дискриминации немцев в СССР // Страницы истории Алтая. 1995 г.: календ. памят. дат. Барнаул, 1994. С. 143-145.

*Есть материал о газете «Arbeit».*

**Малиновский, Л.** Исторический поворот

1955 года // Малиновский Л. История немцев в России. Барнаул, 1996. Гл. 30. С. 140-143.

*О газете «Arbeit».*

**Шлейхер, И.** Пропагандист и организатор: нем. газ. Алт. края, [в т. ч. газ. «Arbeit»] // Алтай. 1997. № 5/6. С. 197-201.

**Прокопьева, Н.В.** Немецкая интеллигенция и немецкоязычная пресса как основа возрождения немецкой национальной культуры на Алтае в послевоенные годы // История и культура немцев Алтая. Барнаул, 1999. Вып. 1. С. 153.

*Есть материал о газете «Arbeit».*

**Малиновский, Л.** «Arbeit» // Немцы России: энцикл. М., 1999. Т. 1. С. 69-70.

**Шатских, Т.И.** Возрождение немецкой на-

циональной прессы на Алтае в послевоенные годы // Мир языка и межкультурная коммуникация: материалы междунар. науч.-практ. конф. Барнаул, 2001. Ч. 2. С. 176-177.

*О газете «Arbeit».*

**Шатских, Т.И.** Газета «Арбайт» – первое национальное немецкое издание в послевоенном СССР // Немецкое население в пост-сталинском СССР, в странах СНГ и Балтии (1956–2000 гг.): материалы 9-й междунар. науч. конф. М., 2003. С. 53-60.

**Шатских, Т.И.** Издание газеты «Труд» на немецком языке в Алтайском крае // Немцы Си-

бири: история и культура. Новосибирск, 2003. С. 85-90.

\* \* \*

**Malinowskij, L.V.** «Der hoffnungsfolle Anfang. Erinnerungen» // Zeitung fur Dich. 1994. № 15. S. 10-11.

**Schleicher, J.** «Von der «ersten Schwalbe» bis zur Hoffnung auf Wiedergeburt» // Zeitung fur Dich. 1994. № 25.

**Malinowskij, L.V.** «Das unterdruckte Wort» // Neues Leben. 1995. № 6. S. 9.

**Malinowskij, L.V.** Deutsche in Russland und in Sibirien. Barnaul, 2000. S. 176-182.

#### ДОКУМЕНТАЛЬНЫЕ ИСТОЧНИКИ

Центр хранения архивного фонда Алтайского края (ЦХАФ АК).

Ф. 1. Оп. 98. Д. 13. Л. 10, Л. 399; Оп. 100. Д. 11. Л. 19.

ФП. 1. Оп. 99. Ед. хр. 91. Л. 50, Л. 153.

ФР. 485. Оп. 2. Д. 30, Л. 1.

Воспоминания Л.В.Малиновского. Личный архив автора.

